

English-Karen (ကီလၤဝါ ဒီး ကညီအကျိၣ်)

Penitential Order: Rite Two  
 ဖါရှာန်မုၢ်အိၣ်ဘုံ: တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်စီဆုံတၢ်ဘါလုၢ်လၢၣ်ခံ



ပုၤစီဆုံခဲလၢၣ်သဂီၣ်

**All Saints Episcopal Church**

**Smrna, Tennessee**

# A Penitential Order: Rite Two

*A hymn, psalm, or anthem may be sung.*

*The people standing, the Celebrant says*

*Celebrant* Bless the Lord who forgives all our sins.

*People* His mercy endures for ever.

*The Decalogue may be said, the people kneeling.*

## **The Decalogue: Contemporary**

Hear the commandments of God to his people:

I am the Lord your God who brought you out of bondage.

You shall have no other gods but me.

*Amen. Lord have mercy.*

You shall not make for yourself any idol.

*Amen. Lord have mercy.*

You shall not invoke with malice the Name of the Lord your God.

*Amen. Lord have mercy.*

Remember the Sabbath Day and keep it holy.

*Amen. Lord have mercy.*

Honor your father and your mother.

*Amen. Lord have mercy.*

# ဖါရှုာ်မုာ်အိာ်ဘုံးရဲာ်တၢ်ကျး

ပှၤသးဝံာ်တၢ်သးဝံာ်ဒိာ်, ထါစံးထီာ်ပတြၢ, တၢ်သးဝံာ်ရိဝံၤဒီးပှၤဂီၢ်မုာ်ဆၢထၢာ်အခါ  
ပှၤဆှၢတၢ်ဘါကစံး, ပှၤဆှၢတၢ်

ၤယုၤလၢအပှၢ်ပတၢ်ကမၢ်ခဲလၢၢ်တဂၤမၤအဘၣ်တၢ်စံးထီာ်ပတြၢအီၤတက့ၢ်  
ပှၤဂီၢ်မုာ် ၤအတၢ်သးကညီၤအိာ်ဝဲဆိးဝဲလီၤထူၤလီၤယိာ်လီၤ.

ပှၤကချံးလီၤခိာ်ဒီးကစံးသကိးတၢ်မၤလိာ်အဘီတဆံ  
ဒီးယုၤကတိၤ တၢ်ကတိၤအံၤခဲလၢာ်, ဒီးစံးဝဲဒၣ်,ယဲဒၣ်အံၤယမ့ၢ်ယုၤနကစၢ်  
လၢအဒုးဟးထီာ်ကွံာ်နၤလၢကီၢ်အဲၤကူပတူးအပူၤ, လၢပှၤကုၢ်ဖိအဟံာ်ပူၤလီၤ.  
အိာ်ဒီးကစၢ်အဂ့ၤအဂၤတဖၣ်လၢယမံာ်ညါတဂ့ၤ.  
အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဧၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

တ့တၢ်ဂီၤတၢ်ဖိာ်လၢနဂီၢ်တဂ့ၤတ့တၢ်ဂီၤတၢ်ဖိာ်လၢနဂီၢ်တဂ့ၤ.  
အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဧၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

ှၤဘၣ်ယုၤနကစၢ်အမံၤ လၢတၢ်ကလီကလီတဂ့ၤ.  
အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဧၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

သ့ၣ်နိာ်ထီာ်မုာ်အိာ်ဘုံးအနံၤလၢ နကဟ်စိဆံ့အီၤ အဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.  
အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဧၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

ယုးယိာ်နမိာ်နပၢ်တက့ၢ်.  
အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဧၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

You shall not commit murder.

*Amen. Lord have mercy.*

You shall not commit adultery.

*Amen. Lord have mercy.*

You shall not steal.

*Amen. Lord have mercy.*

You shall not be a false witness.

*Amen. Lord have mercy.*

You shall not covet anything that belongs to your neighbor.

*Amen. Lord have mercy.*

*The Celebrant says the following*

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness. *1 John 1:8,9*

မၤသံတၢ်တဂ့ၤ.

အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဒၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

အဲၣ်ဘၢမၤအဲၣ်ဘၢဝၤတဂ့ၤ.

အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဒၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

ဟ့ၣ်တၢ်တဂ့ၤ.

အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဒၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

အုၣ်နသးကဘျံးကဘျၢ်လၢ ပှၤလၢနဃၢၤအဂ့ၢ်တဂ့ၤ.

အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဒၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

သးကွံပှၤလၢနဃၢၤအဟံၣ်တဂ့ၤ.

အၤမ့ၢ်. ကစၢ်ဒၤ သးကညီၤပှၤတက့ၢ်.

ပှၤဆှၢတၢ်ကစံး

၎ ပမ့ၢ်စံးလၢပတၢ်ဒဲးဘးတအိၣ်ဘၣ်ဒီး, မ့ၢ်ပလီၤလီၤပ သး,  
ဒီးတၢ်မ့ၢ်တၢ်တီတအိၣ်ဘၣ်လၢပပူၤဘၣ်. ၉

ပမ့ၢ်တဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤပတၢ်ဒဲးဘးဒီး,  
အဝဲဒၣ်အကလုၢ်တီ,ဒီးတီဝဲလိဝဲဒ်သိး အကပျၢ်ကွံပတၢ်ဒဲးဘး,  
ဒီးသ့စီ ကွံပှၤလၢကယဲၣ်တၢ်အၢတၢ်သီခဲလၢ်လီၤ. ၁ ယိဟ့ၣ်သိၣ်တၢ် ၁

*The Deacon or Celebrant then says*

Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Silence may be kept.*

*Minister and People*

Have mercy upon us, most merciful Father;  
in your compassion forgive us our sins,  
known and unknown,  
things done and left undone;  
and so uphold us by your Spirit  
that we may live and serve you in newness of life,  
to the honor and glory of your Name;  
through Jesus Christ our Lord. Amen

*The Bishop when present, or the Priest, stands and says*

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins  
through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all  
goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you  
in eternal life. *Amen.*

*The service continues with the Trisagion.*

ပှၤဆှၤတၢ်ကစံး

ပယုကညးနၤလၢနကပျၢ်ကွံၣ်ဘၣ်ပတၢ်ကမၢ်တဖၣ်တက့ၢ်.

အိၣ်ဘျီၣ်ကလၢတက့ၢ်.

ပှၤဆှၤတၢ်ဒီး ပှၤဂီၢ်မ့ၢ်.

တၢ်သ့ၣ်ကညီၤဒိၣ်တၢ်သးကညီၤအါပၢ်ကစၢ်,

သးကညီၤပျၢ်ကွံၣ်ပတၢ်ကမၢ်တဖၣ်

လၢပသ့ၣ်ညါမ့ၢ်ဂ့ၤ,ပတသ့ၣ်ညါဘၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤ

တၢ်လၢတကြးမၤဒီးပမၤဘၣ်,

တၢ်လၢကြးမၤဒီးတမၤဘၣ်တဖၣ်ခဲလၢၢ်တက့ၢ်.

မၤစၢၤပှၤလၢနသးစီဆ့ၣ်သိး

ပကမၤနတၢ်မၤလၢတၢ်သ့ၣ်သီသးသီအပူၤ

ဒီးယူးယိၣ်မၤလၢကပီၤနမံၤ

လၢပကစၢ်ယ့ၣ်ရှူးခရံၣ်အခိၣ်အယိန့ၣ်တက့ၢ်. အၤမ့ၢ်.

ဘံးရှၢ် (မ့) ပြုစတၢ်, ဆၢထၢၣ်ဒီးကစံး . . .

တၢ်သ့တၢ်လၢၢ်ယွၤ မ်အသ့ၣ်ကညီၤသးကညီၤသ့, ပျၢ်ကွံၣ်ကယဲၢ်

သ့တၢ်ဒဲးဘးခဲလၢၢ်လၢ ပကစၢ်ယ့ၣ်ရှူးခရံၣ်အယိတက့ၢ်, မ်အမၤပဲၤသ့ဒီး

တၢ်ဂ့ၤတၢ်ဝါတဖၣ်ခဲလၢၢ်, ဒီဖျိသးစီဆ့ၣ်အတၢ်စိကမီၤအယိ ကဆှၢသ့ဆူတၢ်မူ-

အထူအယိၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. အၤမ့ၢ်.

*The service continues with the Trisagion.*

The Holy Eucharist  
Holy God *Trisagion*

S 100

Ho - ly God, Ho - ly and Might - y, Ho - ly Im -  
 mor - tal One, Have mer - cy up - on us. Ho - ly God,  
 Ho - ly and Might - y, Ho - ly Im - mor - tal One, Have mer - cy  
 up - on us. Ho - ly God, Ho - ly and Might - y,  
 Ho - ly Im - mor - tal One, Have mer - cy up - on us.

Setting: From *New Plainsong*; David Hurd (b. 1950)

ယူလၢအစီအဆုံ  
 စီဆုံဒီး သုတၢ်လၢၢ်  
 စီဆုံအိၣ်လီၤထူလီၤယိၣ်တဂၤၤၤ  
 သးကညီၤပုၤတက့ၢ်